

<p>Chan Chan Francisco Repilado (1987)</p> <p>De Alto Cedro voy para Marcané Llego a Cueto, voy para Mayarí¹ (ter)</p> <p>El cariño que te tengo No te lo puedo negar Se me sale la babita Yo no lo puedo evitar</p> <p>Cuando Juanica y Chan Chan En el mar cernían arena Como sacuda el jibe A Chan Chan le daba pena</p> <p>Limpia el camino de paja Que yo me quiero sentar En aquel tronco que veo Y así no puedo llegar</p> <p>De alto Cedro voy para Marcané Llego a Cueto voy para Mayarí. (répét.)</p>	<p>Chan Chan Traduction de Fabrice Hatem</p> <p>Depuis Alto Cerdo, je vais a Marcané Arrivé à Cueto, je vais à Mayari</p> <p>La tendresse que pour toi j'éprouve Je ne peux te la cacher Il m'en vient même l'eau à la bouche² Et je ne peux pas l'éviter.</p> <p>Quand Juanica et Chan Chan Dans la mer, le sable tamisaient Et qu'elle remuait son petit panier A Chan Chan, ça lui f'sait d'effet.</p> <p>Enlève la paille du chemin Car j'aimerais me reposer Sur ce tronc que je vois là-bas Et je ne peux y arriver</p> <p>Depuis Alte Cerdo, je vais a Marcané Arrivé à Cueto, je vais à Mayari.</p>
---	---

¹ Alto Cedro, Marcané, Cueto and Mayarí sont des villages et des petites villes de la région de Santiago, dans l'Est de Cuba

² Variante (moins jolie, mais avec rime et plus proche du texte : " il m'en vient même un peu de bave".